Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 21 (1994)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

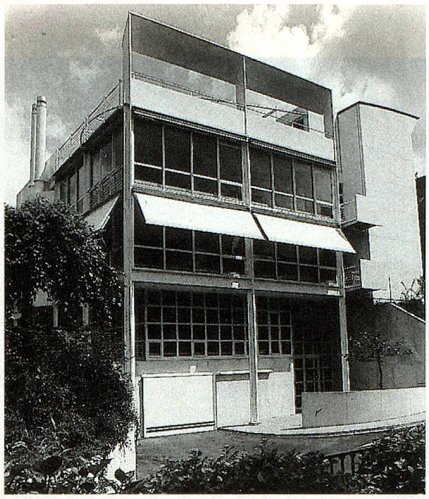
Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SOMMAIRE

Forum



L'architecture avant tout 4

Pages officielles

Votre voix compte aussi! 9

Ping Pong

Forza Sforza! 18

Page de couverture:
La construction d'habitations à Vogelbach in Riehen, un projet du bureau d'architecture Michael Alder + Partner de Bâle. L'architecture suisse devient un mot-clé sur la place internationale.
(Photo: A. Helbling & T. Ineichen)

IMPRESSUM

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 21e année en allemand, français, italien, anglais et en espagnol, en plus de 20 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 300 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Rédaction: René Lenzin (RL), Secrétariat des Suisses de l'étranger (responsable); Alice Baumann (AB), Bureau de presse Alice Baumann Conception; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suisse Internationale; Giuseppe Rusconi (RUS), Rédacteur du Palais fédéral. Rédacteur des Communications officielles: Paul Andermatt (ANP), Service des Suisses de l'étranger, DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Michel Niquille.

Editeur/Siège de la rédaction/Publicité: Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. +41 31 351 61 10, fax +41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9. Impression: Buri Druck AG, CH-3001 Berne.

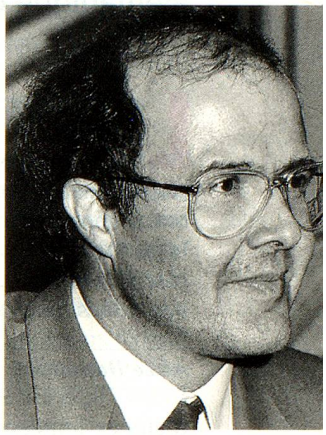
« L'architecture est souvent considérée comme une chose secondaire, bien qu'elle puisse faire naître en nous des sensations agréables et, en outre, donner l'occasion de réfléchir sur la grandeur de l'homme.

Celui qui ne l'a pas déjà fait devrait aller une fois à Orvieto, en Ombrie, et y admirer le Dôme qui est une œuvre architecturale superbe avec une façade pleine d'ornements magnifiques et de détails en couleurs. Ou flâner au centre de la ville de Rome pour y découvrir, entre le Panthéon et la Piazza Navone, l'extraordinaire clocher en forme de coupole de l'église Sant'Ivo della Sapienza, construite par Borromini. En regardant ces deux monuments construits l'un au Moyen Age et l'autre dans le style baroque, on se demande comment des hommes qui ne disposaient pas des techniques modernes ont bien pu aider l'artiste génial à réaliser son œuvre. Il s'agit sans doute là d'un grand exploit du temps passé.

Mais, aujourd'hui aussi, il existe dans nos villes des constructions qui méritent notre admiration. A Paris, métropole culturelle, on regarde par exemple avec étonnement la Pyramide du Louvre ou les bâtiments de la Défense. Il faut cependant ajouter tout de suite qu'il est oiseux de discuter pour savoir quelle est la meilleure de toutes les formes d'architecture: à la vue d'une œuvre d'art, les réactions sont personnelles et chaque œuvre d'art est de toute façon issue du génie d'un ou de plusieurs artistes qui ont été plus ou moins influencés par un certain lieu ou une certaine époque.

Il est vrai qu'à notre époque dominée par la technique, on ne construit plus de dôme comme à Orvieto, mais on construit des bâtiments tels que ceux que l'on voit dans le «nouveau» Paris ou ceux de nos architectes suisses contemporains. Mais regardons donc comme nos sites, notamment en ville, ont changé au cours des dernières décennies. Nous étudierons ce thème plus en détail dans «Forum». Il faut simplement relever qu'au Tessin on a même créé pour les pèlerins modernes de la culture des itinéraires pour l'architecture contemporaine.

Dans le passé, nous avons déjà eu des architectes suisses remarquables. Certains pensent peut-être aux noms des trois grands bâtisseurs de Rome qui ont modifié le visage de cette ville et qui ont tous passé leur jeunesse sur les rives du lac du Lugano: Domenico Fontana, Francesco Borromini et Carlo Maderno. A d'autres, ce sont les noms de Solari, de Carona, et de Trezzini, d'Astano, qui leur viennent à l'esprit. Beaucoup évoqueront aussi le Neuchâtelois Le Corbusier.



Il est cependant réconfortant de savoir que le «genius loci» continue d'exister grâce aux héritiers de ces célèbres architectes, à ces hommes inventifs qui s'insèrent dans une tradition qui se nourrit d'une grande confiance dans les capacités de l'homme et aussi de l'amour de son pays.

L'architecture est synonyme de vie, tant dans la phase créative que lors de l'exécution; l'architecture veut naturellement aussi dire culture, qui naît d'un étroit rapport entre l'architecte, le sol bâti et les matériaux utilisés. Bien que construit pour une durée limitée – puisque le temps efface tout – même un bâtiment terminé reste vivant aussi longtemps qu'il éveille des sensations et des idées chez celui qui le contemple, qui déboucheront à leur tour sur des créations nouvelles. Il est comme une pierre qui parle. »

Giuseppe Rusconi